Porównanie tłumaczeń Marka 11:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Amen bowiem mówię wam że który kolwiek powiedziałby górze tej zostań podniesiona i zostań wrzucona w morze i nie zostałby wprowadzony w niepewność w sercu jego ale uwierzyłby że co mówi staje się będzie mu co jeśli powiedziałby |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zapewniam was, że ktokolwiek powiedziałby tej górze: Podnieś się i wrzuć się w morze,\* a nie wątpiłby\*\* w swoim sercu, lecz wierzył,\*\*\* że na pewno stanie się to, co mówi, spełni mu się.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Amen mówię wam, że który powie górze tej: Podnieś się i rzuć się w morze. i nie zawaha się w sercu jego, ale będzie wierzył, że co mówi, staje się, będzie mu. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Amen bowiem mówię wam że który- kolwiek powiedziałby górze tej zostań podniesiona i zostań wrzucona w morze i nie zostałby wprowadzony w niepewność w sercu jego ale uwierzyłby że co mówi staje się będzie mu co jeśli powiedziałby |

1. 1) <x>470 17:20</x>; <x>490 17:6</x>; <x>530 13:2</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: nie wahałby się, μὴ διακριθῇ. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 4:20</x>; <x>660 1:6</x> [↑](#footnote-ref-4)